



Letras

Revista de la Facultad de Filosofía y Letras
de la Pontificia Universidad Católica Argentina
Santa María de los Buenos Aires

Número monográfico

Paisajes de la Utopía

Edición a cargo de:
Daniel Del Percio

83

Enero – Junio 2021

AUTORIDADES DE LA FACULTAD

Decana

Dra. OLGA LUCÍA LARRE

Directora del Departamento de Letras

Dra. MARÍA LUCÍA PUPPO

AUTORIDADES DE LA REVISTA

Director

Dr. JAVIER ROBERTO GONZÁLEZ

Secretarios de Redacción

Dr. ALEJANDRO CASAIS

Mgtr. PABLO CARRASCO

Consejo editorial

Dra. CAROLINA ALZATE (Universidad de los Andes); Dr. DANIEL BALDERSTON (Universidad de Pittsburgh); Dra. CARMEN FOXLEY RIOSECO (Universidad de Chile); Dr. MIGUEL A. GARRIDO GALLARDO (Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España); Dr. ALFREDO HERMENEGILDO (Université Montreal); Dr. STEVEN KIRBY (Eastern Michigan University); Dr. JOSÉ MANUEL LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid); Dr. FÉLIX MARTÍNEZ BONATI (Columbia University in the City of New York); Dr. CIRIACO MORÓN ARROYO (Cornell University); Dr. LIDIO NIETO JIMÉNEZ (Consejo Superior de Investigaciones Científicas de España); Dra. MARÍA ÁNGELES PÉREZ LÓPEZ (Universidad de Salamanca); Dra. ALICIA SALOMONE (Universidad de Chile); Dr. LEONARDO ROMERO TOBAR (Universidad de Zaragoza)

Consejo de Redacción

Dra. MARÍA AMELIA ARANCET RUDA; Dra. MAGDALENA CÁMPORA; Dra. ADRIANA CID;
Dra. DULCE DALBOSCO; Dr. DANIEL CLEMENTE DEL PERCIO; Lic. MARÍA BELÉN NAVARRO;
Dra. MARCELA NÉLIDA PEZZUTO; Dra. MARÍA JOSÉ PUNTE

Revista indizada por catálogo de LATINDEX, ERIH Plus, MIAR, MLA Internacional Bibliography y DIALNET

Los autores de los artículos publicados en el presente número ceden sus derechos a la editorial, en forma no exclusiva, para que se incorpore la versión digital de los mismos al Repositorio Institucional de la Universidad Católica Argentina como así también a otras bases de datos que considere de relevancia académica.

Acceso abierto:

<http://erevistas.uca.edu.ar/index.php/index/index>

Av. Alicia Moreau de Justo 1500 - C1107AFC - Buenos Aires

(54-11) 4338-0791 - depto_letras@uca.edu.ar

www.uca.edu.ar/index.php/site/index/es/universidad/facultades/buenos-aires/filosofia-letras/nuestra-facultad/departamentos/depto-letras

ISSN electrónico: 2683-7897

Reg. Nac. de Propiedad Intelectual N°: 181711

Índice

LETRAS

83 (enero - junio 2021)

PRÓLOGO

DANIEL DEL PERCIO, *Presentación: El camino hacia Utopía, hoy. Necesidad, vigencia y transformaciones de un ideal* 5

ARTÍCULOS

VITA FORTUNATI, *En medio de la pandemia del Covid-19, repensemos la Utopía de Tomás Moro* 8

CAROLINA MARTÍNEZ, *Cartografías de utopía, o cómo leer un mapa de un no-lugar en la modernidad temprana* 21

MARÍA LAURA PÉREZ GRAS, *Las paradojas del desencanto. Ucronía y utopía en Las aventuras de la China Iron* 38

MATÍAS LEMO, *Utopía: Reflexiones a partir de El Aire, de Sergio Chejfec* 52

LUCÍA VAZQUEZ, *Reconstrucción utópica en Un futuro radiante, de Pablo Plotkin* 66

NORA SFORZA, *El amor en su laberinto: La utopía natural en el Orlando Innamorato de Matteo Maria Boiardo (II, VIII)* 77

DANIEL DEL PERCIO, *Terra Hispaniae Incognita, los albores de la literatura utópica en España* 88

En el medio de la pandemia de Covid-19, repensemos la *Utopía* de Tomás Moro¹

VITA FORTUNATI
Universidad de Bologna
vita.fortunati@unibo.it

Fecha de recepción: 30 de marzo de 2021- Fecha de aceptación: 30 de abril de 2021

DOI: <https://doi.org/10.46553/LET.83.2021.p8-20>

Resumen: Mi contribución se divide en tres partes. En la primera, esbozo las razones por las que es importante reconsiderar *Utopía* de Tomás Moro en este trágico momento en el que nos enfrentamos a la epidemia de Covid-19 a nivel planetario. La segunda parte se centra en releer el texto de Moro para resaltar lo que son los elementos hoy aún vigentes y cómo este texto puede ser útil para una renovación de la sociedad. En el tercero me centraré en las raíces cristianas de *Utopía* que permiten vislumbrar una visión ecológica integral, es decir, las que el Papa Francisco enfatizó en sus dos encíclicas *Laudato Si'* (24 de mayo de 2015) y *Fratelli Tutti* (3 de octubre de 2020). Finalmente, partiendo del concepto de "feliz decrecimiento" del filósofo economista Serge Latouche y la ecología integral del Papa Francisco, visualizo una utopía que sugiere una vida sobria, solidaria y colectiva.

Palabras clave: Utopía – Tomás Moro – pandemia Covid-19 – utopía sobria

In the middle of Covid -19 pandemic, a reappraisal of Thomas More's *Utopia*.

Abstract: My paper is divided into three parts. In the first I outline why it is so important to reappraisal Thomas More's *Utopia* in this tragic period dominated by the global covid-19 pandemic. The second is focused on the analysis of the text pointing out the aspects which are still today so urgent for a remodelling of our society. In the third I trace the Christian roots of the text which are the basis of Papa Francesco's integral ecology described in his two encyclicals *Laudato Si'* (24 Maggio 2015) e *Fratelli Tutti* (3 Ottobre 2020). Lastly, starting from Serge Latouche's concept "happy degrow" and Papa Francesco's two encyclicals, I propose a utopia which is based on a sober life, solidarity, collectivism, and brotherhood/ sisterhood.

Key Words: Utopia – Thomas More – Covid-19 – sober utopia

El título de mi ensayo pretende recordar de manera emblemática el comienzo del poema de Dante en el año 2021, en el que conmemoramos setecientos años desde la muerte del poeta. Dividiré mi ensayo en tres partes. En la primera intentaré esbozar las razones por las que es importante releer y reconsiderar la utopía de Tomás Moro en este momento en el que nos enfrentamos a la epidemia de Covid-19 a nivel global. La segunda parte se centra en la relectura del texto de Moro para iluminar cómo hoy este

¹ Título original: "Nel mezzo della pandemia da Covid-19, ci volgiamo a retro all'*Utopia* di Thomas More."

Traducción de Daniel Del Percio.

texto puede ser útil para una renovación de la sociedad. En la tercera me focalizaré en las raíces cristianas de la utopía que nos permiten vislumbrar una visión ecológica integral, o las que el Papa Francisco subrayó en sus dos encíclicas *Laudato Si'* (24 de mayo de 2015) *Fratelli Tutti* (3 de octubre de 2020).

Uno- Dos fechas 2016 y 2021: En 2016 se celebraron los quinientos años de la publicación de *Utopía* y este aniversario desencadenó un proceso de relectura de este clásico del pensamiento político que aún está en marcha (Wegner, 2020; Moylan, 2021). En 2021, 71 años después de la muerte de George Orwell, los derechos de autor de sus obras han expirado y este año se cumplen setenta y tres años desde la publicación de la distopía más famosa del siglo XX, a saber, *1984*. Acercar estas dos fechas lejanas entre sí puede ser útil para comprender la complejidad de este momento histórico que oscila entre características distópicas y tensiones utópicas hacia un nuevo renacimiento y regeneración. La sociedad en la que vivimos se asemeja de manera perturbadora al panóptico que describe Orwell en *1984*. La pandemia global y planetaria por razones de salud pública está erosionando los cimientos de la libertad, particularmente los de la libertad individual. Los distintos estados han tenido que establecer reglas de control para los miembros de la sociedad: basta leer los distintos decretos, las ordenanzas que establecen no solo el distanciamiento social, sino también cómo comportarse en la familia, en las reuniones y comidas, cómo moverse de un lugar a otro y tecnológicamente han instalado dispositivos de rastreo. Esta situación ha obligado a la población a un aislamiento forzoso, provocando una sensación generalizada de miedo, incertidumbre y desorientación para el futuro. Si esto es indudablemente cierto, porque describe una actitud psicológica generalizada entre la población, también es cierto, sin embargo, que este aislamiento ha puesto de relieve un fuerte deseo de pensar, de proponer soluciones alternativas a las presentes. Históricamente se ha visto que las grandes epidemias, si bien han causado grandes mortandades y devastaciones, también han sido impulsoras de cambios profundos. La hipótesis de trabajo de mi ensayo es que en este dramático momento histórico la relectura y revisión de la utopía es fundamental, precisamente porque vivimos una profunda crisis en varios niveles: político-social, económico, individual y existencial. En este estado de crisis, todas las contradicciones de la sociedad llegan a un punto crítico y aumentan hasta llegar a una explosión. Y es por eso por lo que muchos sienten la necesidad de implementar cambios radicales. El "lockdown" forzoso puede ser una oportunidad para repensar, para rediseñar profundamente las características de nuestra sociedad, para redefinir sus objetivos (por ejemplo, para enumerar solo unos pocos, la distribución de la riqueza, la reducción de las desigualdades, las características del trabajo). El cuestionamiento del capitalismo neoliberal, de las democracias, del populismo imperante nos ha hecho reflexionar y redescubrir el valor de lo social, de la colectividad, en una palabra, nos ha empujado a redefinir nuestras verdaderas necesidades.

Dos- En un libro reciente titulado *Ritorno in Utopia* Roberto Mordacci en la Introducción quiere rehabilitar el concepto de utopía que ha sufrido muchos

malentendidos en el lenguaje común, tratando de rastrear su significado profundo: “Il nucleo originario e tuttora pulsante dell’utopia deve essere in qualche modo riportato alla luce proprio contro le sue distorsioni, che sono divenute prevalenti nel senso comune contemporaneo”². (Mordacci, 2020, IX)

Para el estudioso, es necesario redescubrir “la profundissima ragionevolezza del pensiero utopico, il suo realismo. E la sua validità anzitutto politica, non solo letteraria o intellettuale”³. Por tanto, ya no es una utopía nostálgica de un pasado mitologizado, lo que Bauman denominó "retroutopía" (Bauman, 2017, 117-153), sino, como afirma el estudioso, "un’anteroutopia’ ossia l’immagine credibile di un futuro in vista del quale agire con decisione”⁴ (Mordacci, 2020, IX-X).

Como todos los grandes clásicos, *Utopía* de Tomás Moro ha sido objeto de innumerables interpretaciones. En algunos de mis ensayos (Fortunati, 2008, 81-96) destacué que, para comprender plenamente el valor universal de este libro de oro ("libellus vere aureus"), es necesario situarlo en su contexto histórico: el humanismo, la Inglaterra de finales del siglo XV y las primeras décadas del siglo XVI. El complejo equilibrio entre la intencionalidad del autor, el contexto histórico y la variedad de interpretaciones críticas es la única garantía para evitar distorsiones y forzamientos en el análisis de *Utopía*. Si el lector de hoy no toma en cuenta estos factores, verá en el texto rastros peligrosos de dirigismo, autoritarismo, limpieza étnica y eugenesia (Miller, 2001). Y en las reglas eugenésicas también hay una visión patriarcal de la sociedad, que ha sido uno de los blancos más atacados por la crítica feminista. Pero para el lector contemporáneo, el aspecto que quizás suscita mayor perplejidad es la articulación del discurso sobre la relación con otros pueblos y etnias. Si es cierto que Moro glorifica la paz y subraya que los utopistas se oponen a la violencia y al derramamiento de sangre, también es cierto que en política exterior no desdeñan adoptar medios como la diplomacia, la astucia y hasta la corrupción. Si estos medios resultan ineficaces, los utopistas se embarcan en la guerra, reconociendo así el principio de *bellum iustum*, que disfrazan retirándose del uso de armas y empleando soldados mercenarios, los Zapoletos. Finalmente, la guerra está justificada, porque tendría como objetivo restablecer una paz equitativa, ya que cualquier forma de saqueo contra la población está estrictamente prohibida (Battisti, 2003; Bausi, 2008).

Luca Girardi en su denso e interesante ensayo ““Il contesto storico e culturale dell’*Utopia* di Thomas More” destaca cómo Moro retoma algunos temas del clasicismo grecolatino y judío, contextualizándolos.

[...] si potrebbe sostenere che More, scrivendo *Utopia*, abbia trascelto dalla miniera della cultura antica alcune pietre preziose per tagliarle e connetterle le une alle altre in

² “El núcleo original y todavía palpitante de la utopía debe ser sacado a la luz de alguna manera precisamente contra sus distorsiones, que se han vuelto predominantes en el sentido común contemporáneo”. (N.d.T.)

³ “la razonabilidad muy profunda del pensamiento utópico, su realismo. Y sobre todo su vigencia política, no solo la literaria o intelectual”. (N.d.T.)

⁴ “una anteroutopía!, que es la imagen creíble de un futuro a la vista del cual hay que actuar con decisión”. (N.d.T.)

modo da costruire un mosaico la cui figura, però, non è antica ma a lui contemporanea.⁵ (Girardi, 2020, 437)

Esta estrategia es evidente si analizamos la diferencia entre *República* de Platón y *Utopía* de Moro: en la primera se encuentra la deducción teórica de la sociedad a partir de principios metafísicos y abstractos, cuyo resultado es un modelo político teórico, abstracto y autoritario. En *Utopía* prevalece "l'immaginazione politica che ha un preciso telos"⁶ (Mordacci, 2020, 9) combinada con lo que Martin Buber llamará "la imagen del deseo" (Buber, 2009) con un fuerte sentido de realismo y pragmatismo. Los contenidos de *Utopía* nunca son abstractos. Moro describe un Estado *excelente* para personas *comunes*, no idealizadas. La sociedad de Platón se *deduce* de una idea abstracta de justicia y crea instituciones que son el reflejo de este paradigma ideal. Moro, en cambio, parte de un análisis lúcido de los males de su tiempo y de la aguda conciencia de que su sociedad está cambiando: la economía feudal que se basaba en la agricultura estaba a punto de ser suplantada por el capitalismo comercial y la economía mercantil que encontró su centro en la ciudad. Así, la propuesta de Moro del comunismo de bienes no es simplemente un método de redistribución de la riqueza, sino que constituye el fundamento de la igualdad y compromete la ética de los utopistas. A diferencia de la República ideal de Platón, *Utopía* no tiene la rigidez hierática de un arquetipo, y en este sentido el realismo de Moro en otras partes puede combinarse con el que se manifiesta en *El príncipe* (1516) de su contemporáneo Niccolò Machiavelli, que aúna otros tratados de la época sobre las formas de gobierno y sobre la educación y los roles de los gobernantes (Fortunati, 2015).

Teniendo presente la importancia de su contextualización en la relectura y revisión de *Utopía*, la pregunta a la que intentaré dar respuesta es la siguiente: *¿cuáles son los elementos que siguen vigentes hoy en la propuesta de Moro, cuál es la relevancia de este texto? ¿Qué nos puede enseñar todavía la utopía de Moro hoy?* Muchos han subrayado que el aspecto aún preeminente de la utopía es el MÉTODO, esbozado por Moro para analizar lo real. El análisis se basa en dos momentos: el primero, *deconstructivo*, que se refiere a la lúcida crítica de los males de la sociedad en la que vive y trabaja el autor utópico; el segundo, *constructivo*, que propone una visión alternativa al presente ofreciendo una propuesta, un proyecto.

Otro elemento de extrema importancia, precisamente hoy en el que asistimos a la crisis de valores en partidos políticos y democracias, es que en *Utopía* la política está íntimamente ligada a la ética. De hecho, entre las características de la República de Moro está ante todo la *justicia*: la sociedad propuesta es laica, una sociedad en la que todos los ciudadanos están comprometidos con su construcción, caracterizada por la solidaridad, el trabajo y la laboriosidad. La justicia se basa en el hecho de que todos los hombres son iguales entre sí, ya no existe la diferencia entre ricos y pobres. Moro trata

⁵ "... se podría argumentar que Moro, escribiendo *Utopía*, ha elegido unas piedras preciosas de la mina de la cultura antigua para cortarlas y conectarlas entre sí con el fin de construir un mosaico cuya figura, sin embargo, no es antigua sino contemporánea de él". (N.d.T.)

⁶ "...la imaginación política que tiene un telos preciso". (N.d.T.)

un tema muy delicado incluso para su época, el de la *eliminación de la propiedad privada*, que Rafael Hitlodeo considera el origen de todos los males de la sociedad. Sin embargo, en las etapas finales del diálogo con el filósofo viajero no ofrece respuestas definitivas, deja la pregunta abierta. Desde esta perspectiva, *Utopía* puede considerarse "una obra abierta" que no cierra, una obra que no quiere dar soluciones dogmáticas. Un diálogo que se reabre hoy, porque asistimos a nivel mundial a una fuerte desigualdad entre los pocos ricos y los muchos pobres y no podemos dejar de abordar este problema nuevamente para tratar de encontrar soluciones alternativas.

El segundo es el tema del diálogo, el poder persuasivo de la palabra y la tolerancia. La importancia de este instrumento se encuentra no solo en el segundo libro, en la descripción de Utopía, sino también en el primero cuando Moro construye un diálogo entre los distintos personajes que discuten cómo eliminar los males de la sociedad y en el que se encuentran las diversas propuestas en busca de un intento de encontrar una solución. El diálogo entre Rafael Hitlodeo y Moro, sereno y equilibrado, se contrasta deliberadamente, dentro del primer Libro, con la refriega incivilizada y sin sentido durante la cual vuelan calumnias e insultos entre un fraile y un bufón: personajes, entre otras cosas, propios de la sátira, que Moro tiene el mérito de revitalizar con una inconfundible impronta contemporánea. Además, en la descripción de las instituciones y costumbres de la isla, el principio de que todas las religiones están permitidas y toleradas aparece como una novedad providencial precisamente en un momento en que Europa estaba devastada por las guerras de religión.

Justicia, tolerancia, diálogo mayéutico, pero también atención al uso cuidadoso de la palabra en la comunicación política en una sociedad civil y armoniosa y, sobre todo, a la retórica, el arte que forma el *sermo* del *civilis vir*. Moro, como humanista culto y como hombre de derecho, había cultivado la retórica e identificado dos formas de discurso: público y privado. Al respecto, es indicativa la epístola de Moro en la que analiza cómo traducir la palabra griega *logos* al latín, que aparece en el primer verso del Evangelio según Juan: en latín hay dos términos, "*sermo*" y "*verbum*". "*Sermo*" refiere al habla oral y coloquial, y "*verbum*" indica la palabra que también puede tomar el significado de un pensamiento íntimo, mientras que el término griego *logos* incluye cualidades como la razón y la sabiduría. La utopía tiene en su interior diversas formas de discurso: es ante todo "*sermo*", discurso oral, una historia sobre un viaje, una conversación-diálogo que se establece entre amigos. Pero la utopía es también un "*verbum*", una construcción verbal, un discurso de pensamiento, una elaboración conceptual que Moro pone en boca de Hitlodeo. Y también es "*logos*", porque representa el logro supremo de la sabiduría, de la *humanitas*. Dos formas de discurso a las que corresponden dos espacios diferenciados: el *jardín* y la *corte*. El *jardín* es el espacio de los amigos, la "*societas amicorum*". Lugar luminoso donde la conversación fluye libremente entre personas que comparten los mismos valores. La *corte*, en cambio, es un lugar dominado por las relaciones de poder, el orgullo y la soberbia. Moro también en *Utopía* expresa su

posición frente al régimen autoritario y tiránico de la monarquía absoluta de Enrique VIII, que redujo Inglaterra a la pobreza y la miseria por su insaciable sed de riquezas.

La figura retórica que prevalece en *Utopía* es la *litote*, que consiste en asignar nombres a la isla cuyo significado se niega en el momento mismo en que se enuncia. El uso de esta figura retórica pretende subrayar la importancia de la "vía negativa", de lo que Abensour (2000) denominó el "*ductus obliquus*", para llegar a la verdad. La estrategia narrativa que Moro utiliza con fina sabiduría y que hace de *Utopía* la iniciadora de un género literario, es precisamente la de una mezcla de realidad y ficción, personajes reales se alternan con personajes de ficción, haciendo de la ironía y la paradoja elementos inseparables del espíritu utópico (Cacciari, 2016, 64-65).

Encontramos otros dos temas que todavía me parecen de extrema actualidad: el primero es el respeto por los ancianos en la sociedad utópica; el segundo, el de la muerte y la eutanasia.

Tomás Moro, refiriéndose a Platón, reevalúa la figura del anciano en la sociedad. En *Utopía*, de hecho, los ancianos, con su experiencia y sabiduría, ocupan un lugar importante, porque tienen la tarea de moderar el ardor de los jóvenes y templar su petulancia. Los jóvenes, a su vez, son deferentes y respetuosos, como se hace evidente cuando Moro describe el ritual común de las comidas: los ancianos, elegidos entre los más viejos y respetables, comen en la mesa de honor, mientras que los jóvenes les sirven los mejores bocados.

Los servicios con las viandas no se pasan a partir del primer puesto, sino que se da antes la mejor ración de cada una a todos los ancianos, cuyos sitios están señalados. A continuación, se sirve a los restantes por igual. Los ancianos, sin embargo, ofrecen sus regalos, cuya provisión no era tanta como para poder distribuirlos abundantemente por toda la casa, a los que están sentados en su derredor, según su criterio personal. De esta suerte se guarda el orden debido a los mayores y, no obstante, el beneficio llega a todos lo mismo. (Moro, 1996, 68)

El otro tema es el del fin de la vida y la eutanasia. Un tema muy delicado para el católico Moro, que también hizo pasar un mal rato a quienes intentaron entender su posición (Stolberg, 2007; Cummings, 2013; Macdonald, Murphy, 2013). Moro, quien va al encuentro de la muerte, pues no ha aceptado el cisma de Enrique VIII, para permanecer fiel a la Iglesia católica, en la descripción del fin de la vida en *Utopía* propone prácticas de un claro molde de eutanasia.

A los enfermos, como tengo dicho, [los utopistas] los cuidan con gran afecto y no escatiman absolutamente nada en la guarda de la medicación o del régimen para restituirles la salud. Confortan a los que están afectados por una enfermedad incurable sentándose a su lado, hablando con ellos, prestándoles en fin los alivios que pueden. Sin embargo, si la enfermedad no sólo es inmedicable, sino también veja y atormenta de continuo, entonces los sacerdotes y los magistrados exhortan al hombre a que, pues está ya sobreviniendo a su propia muerte al estar incapacitado para las funciones todas de la vida, ser molesto a los otros y oneroso a sí mismo, no se determine a alimentar por más tiempo su ruina y su pena, ni dude en morir, ya que la vida le es un tormento; antes, movido de una esperanza auténtica, o se exima a sí propio de una vida acerba como de una cárcel y castigo o consienta de voluntad que lo liberen los otros; que hará esto prudentemente, porque no es el bienestar sino el suplicio lo que interrumpirá con la

En el medio de la pandemia de Covid-19, repensemos la *Utopía* de Tomás Moro

muerte; que obrará asimismo piadosa y santamente, puesto que seguirá a este propósito los consejos de los sacerdotes, esto es, de los intérpretes de Dios . (Moro, 1996, 95)

De este pasaje se desprende que Moro somete la práctica de la eutanasia en *Utopía* a un proceso de racionalización y la enmarca en un nivel no ideológico, sino en un nivel antropológico universal. Moro, como bien afirma Paola Spinozzi, tiene la típica estructura mental utópica.

[...] his penchant for extrapolation, an essential structural component of the utopian frame of mind that involves projecting and expanding known data or values, into an area not yet explored or experienced, so as to form conjectural knowledge in presenting his views, Moro constructs an image of the future.⁷ (Spinozzi, 2016, 590)

El aspecto más progresivo es no solo haber interconectado el final de la vida con la vida entera del individuo, sino también haber puesto su dignidad en primer plano. Moro en este pasaje retoma algunas ideas que circularon entre los humanistas de la época sobre la muerte heroica y digna que había descrito el mundo clásico, pero también algunas ideas filosóficas del estoicismo. La dignidad individual sobre la corrupción del cuerpo se convierte en una expresión del honor y el heroísmo del individuo. Además, es sorprendente que Moro en este pasaje, opuesto a lo que Rafael Hitlodeo afirma en el primer libro que “Dios ha sustraído el derecho no solo sobre la muerte ajena sino también sobre la propia de cada uno” (Moro, 1996, 23), sostiene que el suicidio está permitido cuando la vida ya no vale la pena para la persona enferma. El dolor de su enfermedad incurable, la depresión de dejar de ser útil a la comunidad, sino más bien una carga, le hacen confiar en el resultado de su acto final, que es su voluntad de poner fin a su vida él mismo o que, por su necesidad, sean los sacerdotes o los magistrados los responsables de hacerlo.

Tres- En esta tercera parte destacaré las raíces cristianas de la utopía para llegar a un análisis de las dos encíclicas del Papa Francisco *Laudato Si'* (24 de mayo de 2015) y *Fratelli Tutti* (3 de octubre de 2020).

Una sociedad justa y armónica se basa en una valoración de los aspectos de convivencia, una convivencia que se remonta, como muchos han señalado, a las prácticas monásticas, pero que también revela un epicureísmo subyacente a su mentalidad utópica (Girardi, 2020, 428-431). De hecho, en *Utopía* no solo se administran en común comidas deliciosas, acompañadas de música y seguidas de dulces, sino que también hay especial cuidado en que los edificios estén bien contruidos y tecnológicamente avanzados, con huertos y jardines bien cuidados. Una visión de una Inglaterra ecológicamente limpia, ordenada y estéticamente armoniosa.

No hay casa que, así como la puerta a la calle, no tenga una traspuesta del lado de la huerta [...] Tienen en gran estima estas huertas; en ellas tienen viñas, frutos, hierbas,

⁷ “Su inclinación por la extrapolación, un componente estructural esencial del estado de ánimo utópico que implica proyectar y expandir datos o valores conocidos, en un área aún no explorada o experimentada, para formar un conocimiento conjetural al presentar sus puntos de vista, Moro construye una imagen del futuro.” (N.d.T.)

flores, con tanto primor y cuidado que no he visto nada más fructuoso, nada más elegante. No es sólo el placer en sí lo que excita esta afición sino también el concurso de las manzanas entre sí sobre el cultivo de la huerta respectiva. En verdad no encontrarás fácilmente en toda la ciudad ninguna otra cosa más indicada así para la utilidad como para el contento de los ciudadanos. Por eso, el que la fundó [la ciudad] parece que de nada se preocupó tanto como de este tipo de huertas. (Moro, 1996, 53-54)

Releer hoy *Utopía* de Tomás Moro significa resaltar que la nueva utopía debe ser ecológica y por eso haré una propuesta que encaja muy bien con lo que escribió el Papa Francisco. *Utopía* de Tomás Moro, como hemos visto, ve la luz en una época que marca el inicio de la era moderna, en la que ya eran visibles las semillas del capitalismo. Moro luego propone una utopía para el mundo que lo rodea: una utopía que podría eliminar los males que analiza en el primer libro. El fenómeno de los "enclosures" y del oligopolio, la tenencia de ganado en manos de unas pocas personas significó la expansión de latifundios en el campo, la expulsión de agricultores, la desocupación y el alza de precios. Todos estos factores habían dado lugar al inicio del capitalismo, acentuando las desigualdades sociales, la lujuria desenfrenada por la riqueza y la proliferación de guerras.

Hoy, quinientos años después, nos enfrentamos a una profunda crisis del capitalismo: el excesivo individualismo ha provocado la acumulación de riqueza en manos de unos pocos y el falso mito del progreso ha provocado un crecimiento ilimitado que se ha extendido por todo el planeta, poniendo su *sustentabilidad* en crisis. Hemos comprendido que los recursos del planeta no son ilimitados y que este consumo desenfrenado ya no es sostenible en el tiempo. Ante esta crisis, el capitalismo ha respondido proponiendo un "capitalismo eco-sostenible", pero en mi opinión, se necesitan propuestas más radicales, porque esta posible solución no cambia las características básicas de este sistema. Fue, como decíamos al principio, la pandemia la que sugirió soluciones más radicales. Por eso, tanto el concepto de "feliz decrecimiento" del filósofo economista Serge Latouche como la ecología sistémica e integral del Papa Francisco vienen a nuestro encuentro. Serge Latouche destaca cómo se puede salvar a la humanidad del desastre ecológico intentando revertir el paradigma perverso, que dominaba el capitalismo liberal, el del *crecimiento ilimitado y la acumulación del capital económico del mercado*. Latouche propone el concepto de *feliz decrecimiento* como una *utopía concreta* que, al criticar el progreso como crecimiento exponencial, apoya el concepto de desarrollo sostenible. Propone como alternativa al consumismo descontrolado de las sociedades capitalistas, comunidades descentralizadas, autosuficientes, caracterizadas por el uso de recursos renovables, la ética de la no violencia y la sencillez. Y es interesante ver cómo el propio Latouche en su último libro (Latouche, 2020) relee y comenta la encíclica *Laudato Si'* del Papa Francisco, subrayando los pasajes en los que hace una crítica cercana al capitalismo y al consumismo excesivo, que han producido efectos destructivos, porque están erosionando los recursos del planeta. En este sentido, la encíclica del Papa se puede leer como un sentido grito de dolor por el planeta, porque en ella expresa una gran preocupación por las generaciones más jóvenes que necesitan tener perspectivas de

futuro. Como sostiene Latouche “[...] in *Laudato Si* c’è una visione esatta della crisi ecologica, una diagnosi lucida della situazione, un’analisi approfondita delle sue cause, un’indicazione dei responsabili e una proposta di rimedi”⁸ (Latouche, 2020).

Francisco, muy acertadamente, subraya que es necesario mantener un equilibrio *entre antropocentrismo y ecocentrismo*, porque se ha producido un exceso de antropocentrismo que ha provocado los terribles desastres de la degradación ambiental: desregulación climática, pérdida de biodiversidad, nocividad de los plaguicidas, contaminación, océanos, destrucción imprudente de las riquezas pesqueras:

Tutte queste dinamiche (crescita, appropriazione, depredazione, privatizzazione, sfruttamento) non favoriscono la capacità di vivere con sapienza, di pensare in profondità, di amare con generosità. I grandi sapienti del passato, in questo contesto, correrebbero il rischio di vedere soffocata la loro sapienza in mezzo al rumore dispersivo della informazione⁹. (Papa Francisco, 2015, párrafo 47)

Francisco critica un ecologismo superficial y sentimental, porque es necesario ser consciente de que existe un vínculo muy estrecho y constante entre crisis ecológica y crisis social.

Ma oggi non possiamo fare a meno di riconoscere che *un vero approccio ecologico diventa sempre un approccio sociale*, che deve integrare la giustizia nelle discussioni sull’ambiente, per ascoltare *tanto il grido della terra quanto il grido dei poveri*.¹⁰ (Papa Francisco, 2015, párrafo 49)

La pérdida del sentido de proporción entre antropocentrismo y ecocentrismo ha provocado no solo consecuencias dramáticas en la naturaleza, sino también indiferencia hacia los efectos sociales, lo que él llama "la globalización de la indiferencia": "La mancanza di reazioni di fronte a questi drammi dei nostri fratelli e sorelle è un segno della perdita di quel senso di responsabilità per i nostri simili su cui si fonda ogni società civile"¹¹ (Papa Francisco, 2015, párrafo 25).

El Papa Francisco preconiza una liberación de la lógica de las finanzas y el paradigma tecnocrático imperante y menciona algunas comunidades agrícolas y cooperativas que explotan las energías renovables.

La liberazione dal paradigma tecnocratico imperante avviene di fatto in alcune occasioni. Per esempio, quando comunità di piccoli produttori optano per sistemi di

⁸ “[...] en *Laudato Si* hay una visión exacta de la crisis ecológica, un diagnóstico claro de la situación, un análisis en profundidad de sus causas, una indicación de los responsables y una propuesta de remedio”. (N. d. T.)

⁹ “Todas estas dinámicas (crecimiento, apropiación, depredación, privatización, explotación) no favorecen la capacidad de vivir con sabiduría, de pensar profundamente, de amar con generosidad. Los grandes estudiosos del pasado, en este contexto, correrían el riesgo de ver asfixiada su sabiduría en medio del ruido dispersivo de la información”. (N.d.T.)

¹⁰ “Pero hoy no podemos dejar de reconocer que un verdadero enfoque ecológico siempre se convierte en un enfoque social, que debe integrar la justicia en las discusiones sobre el medio ambiente, para escuchar tanto el grito de la tierra como el grito de los pobres”. (N.d.T.)

¹¹ “La falta de reacciones ante estos dramas de nuestros hermanos y hermanas es un signo de la pérdida de ese sentido de responsabilidad hacia el prójimo sobre el que se funda toda sociedad civil”. (N.d.T.)

produzioni meno inquinanti, sostenendo un modello di vita, di felicità e convivialità meno consumistico¹². (Papa Francisco, 2015, párrafo 112)

En esta encíclica, que expresa una profunda tensión utópica, Francisco apela a un cambio antropológico real: las criaturas existen y están en una relación de interdependencia entre sí: "Ma non si può prescindere dall'umanità. Non ci sarà una nuova relazione con la natura senza un essere umano nuovo. Non c'è ecología senza un'adeguata antropología"¹³ (Papa Francisco, 2015, párrafo 118).

Para concluir, me gustaría, como dije, hacer una propuesta de utopía que sugiera una especie de *vida sobria, solidaria y colectiva*. En este período de reclusión forzosa, tuve largas discusiones sobre estos temas con mi esposo, un científico inmunólogo, un estudioso de la longevidad, quien me ofreció una comparación biológica fascinante. Si se reducen las calorías y se come menos, se vive más tiempo. Es decir, si te sometes a lo que, con un término técnico, se llama "restricción calórica", tu vida se vuelve más saludable y se alarga, mientras que si comes demasiado te vuelves obeso y no gozas de buena salud. Por eso se podría decir que la sociedad capitalista es una sociedad *obesa-bulímica*, una sociedad que predispone tanto a la *sobrealimentación* como a la *desnutrición*. Por tanto, existe un vínculo muy fuerte entre el sistema político-económico y la salud física y mental de las personas. En esta perspectiva, el concepto de *decrecimiento*, si se aplica al sistema político-económico, significa optimización de recursos, redistribución de la riqueza, pero también desde un punto de vista biológico, remodelación del organismo. Por otra parte, al excesivo individualismo de la sociedad capitalista, se contrapone en la propuesta de la **utopía sobria** la centralidad de lo colectivo, una sociedad que debe ser solidaria y fraterna, conceptos que también se encuentran en las encíclicas del Papa Francisco y sobre todo en "*Fratelli Tutti* (3 de octubre de 2020). En una sociedad integral eco-sostenible es importante enfatizar que existe una estrecha interdependencia entre todos los individuos y la naturaleza. El Papa Francisco nos invita a redescubrirnos en los ojos del *otro*, a sentirnos parte de un todo, ante un mundo que sigue fragmentándose, diseccionando la realidad en muchos pedazos minúsculos, con la inevitable consecuencia de hacernos sentir como átomos esparcidos por todo el universo. La encíclica de Francisco es el pegamento que junta los pedazos de un jarrón roto prematuramente. Un gesto revolucionario que nos devuelve a una dimensión antigua, cuando la palabra 'hermano' tenía un significado inmediatamente comprensible para cualquiera.

Sogniamo come un'unica umanità. Come viandanti fatti della stessa carne umana, come figli di questa stessa terra che ospita tutti noi, ciascuno con la ricchezza della sua fede o

¹² "La liberación del paradigma tecnocrático imperante de hecho ocurre en algunas ocasiones. Por ejemplo, cuando las comunidades de pequeños productores optan por sistemas de producción menos contaminantes, apoyando un modelo de vida, felicidad y convivencia menos consumista". (N.d.T.)

¹³ "Pero la humanidad no puede ser ignorada. No habrá nueva relación con la naturaleza sin un nuevo ser humano. No hay ecología sin una antropología adecuada". (N.d.T.)

delle sue convinzioni, ciascuno con la propria voce, tutti fratelli!¹⁴. (Papa Francisco, 2020)

Francisco profundiza en el vocabulario de la memoria y nos da una idea del hombre que hoy hay que redescubrir y salvaguardar, como las especies protegidas en los oasis creados por el hombre para evitar que el hombre mismo los destruya. El mensaje del Papa se refiere indirectamente a una hermandad universal que no solo mira la del hombre hacia el otro hombre, sino que, siguiendo las huellas del *Cantico di Frate Sole*, devuelve al ser humano al diálogo con la naturaleza porque la relación entre el hombre y la naturaleza es indispensable para la armonía de la vida. Durante más de un año, la pandemia nos ha puesto frente a un espejo que nos muestra un punto de no retorno al que hemos arribado, sin ni siquiera darnos cuenta. El engaño de la omnipotencia, que a menudo guía nuestras elecciones, nos ha hecho olvidar una ley fundamental: solo avanzamos juntos, solo si no nos pisamos el uno al otro.

Abbiamo bisogno di uscire da noi stessi, perché abbiamo bisogno gli uni degli altri. La pandemia ci ha fatto comprendere che nessuno si salva da solo. Il ‘si salvi chi può’ si tradurrà rapidamente nel ‘tutti contro tutti’ e questo sarà peggio di una pandemia. Nelle tempeste che stiamo attraversando non ci salverà l’isolamento, non ci salveranno la corsa a rafforzare gli armamenti e ad erigere muri, non ci salverà l’idolatria del denaro, né il consumismo. La via che il Cielo indica al nostro cammino è la via della pace. Essa chiede, soprattutto nella tempesta, di remare insieme dalla stessa parte¹⁵. (Papa Francisco, 2021)

Referencias bibliográficas

- ABENSOUR, Miguel, 2000, *L’utopie de Thomas More à Walter Benjamin*, Paris, Sens & Tonka.
- BATTISTI, Francesco Maria, 2003, “Utopia e Guerra” in *Dall’Utopia all’Utopismo Percorsi tematici*, a cura di Vita Fortunati, Adriana Corrado, Raymond Trousson, Napoli, CUEN.
- BAUMAN, Zygmunt, 2017, *Retroutopia*, Bari, Laterza.
- BAUSI, Francesco, 2008, “Tensions utopiques dans la culture florentine entre Quattrocento et Cinquecento” in *Histoire transnationale de l’utopie littéraire et de l’utopisme*, coordonnée par Vita Fortunati e Raymond Trousson, avec la collaboration de Paola Spinozzi, Paris, Champion.
- BUBER, Martin, 2009, *Sentieri in Utopia. Sulla comunità*, Genova-Milano, Marietti.
- CACCIARI, Massimo, PRODI, Paolo, 2017, *Occidente senza utopie*, Bologna, Il Mulino.

¹⁴ “Soñamos como una sola humanidad. ¡Como viajeros hechos de la misma carne humana, como hijos de esta misma tierra que nos acoge a todos, cada uno con la riqueza de su fe o convicciones, cada uno con su propia voz, todos hermanos!”. (N.d.T.)

¹⁵ “Necesitamos salir de nosotros mismos, porque nos necesitamos los unos a los otros. La pandemia nos ha hecho comprender que nadie se salva solo. El ‘salvar a los que puedan’ se traducirá rápidamente en ‘gratis para todos’ y esto será peor que una pandemia. En las tormentas que atravesamos no nos salvará nuestro aislamiento, no nos salvará la carrera por fortalecer los armamentos y erigir muros, ni nos salvará la idolatría del dinero, ni el consumismo. El camino que el cielo indica a nuestro camino es el camino de la paz. Pide, especialmente en la tormenta, remar juntos del mismo lado”. (N.d.T.)

- CUMMINGS, Brian, 2013, "Freedom, Suicide, and Selfhood, Montaigne, Shakespeare, Donne" in *Mortal Thoughts: Religion, Secularity, and Identity in Shakespeare and Early Modern Culture*, Oxford, Oxford University Press.
- FORTUNATI, Vita, 2008, "Utopia" in *Histoire transnationale de l'utopie littéraire et de l'utopisme*, coordonnée par Vita Fortunati et Raymond Trousson, avec la collaboration de Paola Spinozzi, Paris, Honoré Champion, Paris, 2008, pp.81-96.
- _____, Vita, 2015 "Campi di energia utopica nel Rinascimento italiano", *Morus* vol.10.
- _____, Vita e FRANCESCHI, Claudio, 2011, "The Quest for Longevity and The End of Utopia", in *Discourses and Narrations in the Biosciences*, ed. Paola Spinozzi and Brian Hurwitz, Goettingen, V&R Unipress, pp. 183-197
- _____, Vita, FRANCESCHI, Claudio, 2011, "Zerbi, Cornaro e Bacone: una rivisitazione delle concettualizzazioni sulla vecchiaia / longevità nel rinascimento", in *Dialoge zwischen Wissenschaft, Kunst und Literatur in der Renaissance*, Herausgegeben von Klaus Bergdolt und Manfred Pfister, Wiesbaden, Harrassowitz Verlag, pp. 117-134
- GIRARDI, Luca, 2020, "Il contesto storico e culturale dell'Utopia di Thomas More" in Thomas More, *Utopia*. Introduzione di Roberto Mordacci, traduzione e apparati di Luca Girardi, Milano, Mimesis, p. 437
- LATOUCHE, Serge, 2008, *Breve trattato sulla decrescita serena*, Torino, Bollati Boringhieri.
- _____, Serge, 2011, *Come si esce dalla società dei consumi*, Torino, Bollati Boringhieri.
- _____, Serge, 2011, *Per un'abbondanza frugale. Malintesi e controversie sulla decrescita*, Torino, Bollati Boringhieri.
- _____, Serge, 2020, *Come reincantare il mondo. La decrescita e il sacro*, Torino, Bollati Boringhieri.
- MACDONALD, Michael and Murphy Terence R. 1990, *Sleepless Souls: Suicide in Early Modern England*, Oxford, Clarendon Press.
- MCCUTCHEON, Elizabeth, 1975, "Denying the Contrary: More's use of Litotis in the Utopia", in Thomas More, *Utopia*, New York, A Norton Critical Edition.
- MORDACCI, Roberto, 2020, *Ritorno a Utopia*, Bari, Laterza, p. IX.
- MILLER, Clarence, 2001, "Introduction" a Thomas More, *Utopia*, New Haven, CT, Yale University Press.
- MORE, Thomas, *Utopia*, 1965, translated with an introduction by Paul Turner, Harmondsworth, Middlesex, Penguin Books.
- _____, Thomas, *Utopia*, 2001, translated and with an introduction by Clarence Miller, New Haven, CT, Yale University Press.
- _____, Thomas, *Utopia*, 2020, Introduzione di Roberto Mordacci, traduzione e apparati di Luca Girardi, Milano, Mimesis.
- MORO, Tomás, *Utopía*, 1996, Trad. Emilio García Estébanez, Madrid, Teknos.
- MOYLAN, Tom, 2021, *Becoming Utopian: The Culture and Politics of Radical Transformation*, London/New York: Bloomsbury Academic, 2021.

- PAPA FRANCISCO, 2021, *Viaggio Apostolico di sua Santità Francesco in Iraq*, Roma, Editrice Vaticana, http://www.vatican.va/content/francesco/it/speeches/2021/march/documents/papa-francesco_20210306_iraq-incontro-interreligioso.html
- _____, 2020, *Fratelli Tutti*, Roma, Editrice Vaticana, http://www.vatican.va/content/francesco/it/encyclicals/documents/papa-francesco_20201003_enciclica-fratelli-tutti.html
- _____, 2015, *Laudato Si*, Roma, Editrice Vaticana, http://www.vatican.va/content/francesco/it/encyclicals/documents/papa-francesco_20150524_enciclica-laudato-si.html
- SPINOZZI, Paola, 2016, “*Acerba illa vita velut carcere atque aculeo*. Health or Death in More’s *Libellus vere aureus*: Early Modern Thought and Contemporary Debate” *Utopian Studies*, vol.27, No.3, pp. 586-600.
- STOLBERG, Michael, August 2007, “Active Euthanasia in Pre-modern Society,1500-1800: Learned Debates and Popular Practices”, *Social History of Medecine*, no.2.
- WEGNER, Phillip E.,2020, *Invoking Hope: Theory and Utopia in Dark Times*, Minneapolis, University of Minnesota Press.